

ZORROTZAKO JAIK 2008

VIERNES 26 OSTIRALA

19:30h **Pregoa (Zorrotzako Tecnocasa FKTaren eskutik X. urteurrena betetzeagatik) eta txupinazoa** / Pregón y chupinazo (a cargo del C.D.F. Zorrotzako Tecnocasa en conmemoración de su X aniversario).

20:00h **Txosnen irekiera Txinbomikelen eskutik** /Apertura de txosnas con Txinbomikel

24:00h **Berbena "CONTINENTE" taldearen eskutik, atsedenedian EGUNKARIAREN DANTZA**/ Verbena con el grupo "CONTINENTE", en el descanso el BAILE del PERIODICO.

- **Gaurko jai eguna Turrutarra fanfarreak alaituko du** / Este día las fiestas estarán amenizadas por la Fanfarria Turutarra.

- **III. Graffiti erakustaldia Gaztetxean** / III. Exhibición de Graffiti en el Gaztetxe.

- **Egun osoan zehar pagotxen azoka txikia Jon Urzelai parkean** / Mercadillo de gangas durante todo el día en el parque de Jon Urzelai.

SABADO 27 LARUNBATA

09:00h **Artisautza azoka** / Feria de artesanía.

11:00h **Frontenis txapelketaren finalerdia** / Semifinal del campeonato de frontenis.

11:00h **Futbito patxanga Zazpi Landan** / Patxanga de futbito en 7 campas.

12:00h **Igel txapelketa** / Campeonato de rana

12:00h **Umeentzako aktibitatea Zazpi Landan** / Actividad infantil en 7 campas.

12:00h **Triki, alboka eta txistulariekin kalejira** / Pasacalles con trikis, albokas y txistularis. (**Zorrotzako Euskal Txokoak babesturik** / Patrocinado por Euskal Txokoa).

15:00h **Herri bazkaria Gaztetxean (Izena eman ostirala baino lehen)** / Comida popular en el Gaztetxe (Apuntarse antes del viernes).

17:30h **Imanol Velez VII. areto-futbolaren Memorialaren 1. finalerdia.** / 1ª semifinal del VII memorial de futbol sala Imanol Vélez.

18:00 **Herri kirolak** / Deporte rural. (**Zorrotzako Euskal Txokoak babesturik** / Patrocinado por Euskal Txokoa).

19:00h **Imanol Velez VII. areto-futbolaren Memorialaren 2. finalerdia.** / 2ª semifinal del VII memorial de futbol sala Imanol Vélez.

20:00h **Errerre Txaranga Band**

21:30h **Zezensuzkoa** / Toro de fuego.

22:30h **Kontzertua Gaztetxean: SOILIK + SORKUN (Sarrera 5€)** / Concierto en el Gaztetxe: SOILIK + SORKUN (Entrada 5€).

23:00h **Kontzertua Ferialean: HAXOTZ + LUR JOTA + TXIRI TXORRA. 1. atsedenedian KALEJIRA eta 2. atsedenedian TXAPELAREN JAURTIKETA** / Concierto en el Ferial: HAXOTZ + LUR JOTA + TXIRI TXORRA. En el 1er descanso KALEJIRA y en el 2º descanso LANZAMIENTO de TXAPELA.

- **Gaurko jai eguna Turrutarra eta Sama-Siku fanfarreek alaituko dute** / Este día las fiestas estarán amenizadas por las Fanfarrias Sama-Siku y Turutarra.

- **III. Graffiti erakustaldia Gaztetxean** / III. Exhibición de Graffiti en el Gaztetxe.

- **Egun osoan zehar pagotxen azoka txikia Jon Urzelai parkean** / Mercadillo de gangas durante todo el día en el parque de Jon Urzelai.

DOMINGO 28 IGANDEA

09:00h **Putxera txapelketarako izen-ematea** / Inscripción de putxeras.

11:00h **Tortila eta entsalada txapelketarako izen-ematea** / Inscripción de ensaladas y tortillas.

12:00h **Triki, alboka eta txistulariekin kalejira** / Pasacalles con trikis, albokas y txistularis. (**Zorrotzako Euskal Txokoak babesturik** / Patrocinado por Euskal Txokoa).

12:00h **Bertsolariak Ferialean (Eguraldia txarra bada, putxera txapelketa egingo den tokian burutuko da)** / Bertsolaris en el Ferial (Si el tiempo es malo, se hará en el mismo sitio en que se haga el concurso de Putxeras). (**Zorrotzako Euskal Txokoak babesturik** / Patrocinado por Euskal Txokoa).

13:30h **Putxeren aurkezpena** / Presentación de putxeras.

14:00h **Tortila eta entsaladen aurkezpena** / Presentación de ensaladas y tortillas.

14:30h **Sari banaketa** / Entrega de premios.

15:00h **Herri bazkaria** / Comida popular.

17:30h **Mus txapelketa** / Campeonato de mus.

18:00h **Dantzen agerraldia** / Alarde de danzas.

20:00h **Erromeria eta ikastaroa "ERDIZKA LAUETAN" taldearekin** / Romería y curso con el grupo "ERDIZKA LAUETAN".

- **Gaurko jai eguna fanfarreek alaituko dute** / Este día las fiestas estarán amenizadas por fanfarrias.

- **III. Graffiti erakustaldia Gaztetxean** / III. Exhibición de Graffiti en el Gaztetxe.

- **Egun osoan zehar pagotxen azoka txikia Jon Urzelai parkean** / Mercadillo de gangas durante todo el día en el parque de Jon Urzelai.

LUNES 29 ASTELEHENA (MIKEL DEUNA EGUNA)

17:30h **Haurrentzako jolasak** / Juegos infantiles.

19:00h **Txokolatada** / Chocolatada.

19:00h **3x3 basket txapelketa (Gaztetxean apuntatu)** / Campeonato 3x3 de basket (apuntarse en el gaztetxe).

20:00h **Abesbatzen kontzertua "BENGOLEA eta MIKEL DEUNA" abesbatzekin** / Concierto de corales con "BENGOLEA y MIKEL DEUNA".

20:00h **Dantzatzekoak "DANTZA ALAI" taldearekin** / Bailables con el grupo "DANTZA ALAI".

MARTES 30 ASTEARTEA

18:00h **Haurrentzako eskalada tailerra Gaztetxean** / Taller de escalada para niñ@s en el Gaztetxe.

20:00h **Talde gazteen kontzertua txosnen gunean (Prezio bereziak txosnetan)** / Concierto de grupos noveles en el recinto de txosnas (Precios especiales en las txosnas).

MIERCOLES 01 ASTEAZKENA

17:30h **Ura eta bitsaren bataila** / Batalla de la espuma y del agua.

19:00h **3x3 basket txapelketaren finala Gaztetxean** / Final de campeonato 3x3 de basket en el gaztetxe.

20:00h **Txitorrada** / Txistorrada.

- **Umeen eguna barraketan** / Día del niño en las barrakas.

JUEVES 02 OSTEGUNA

19:00h. **Futbolin txapelketa (Apuntatu Gaztetxean)** / Campeonato de fútbolín (Apuntarse en el Gaztetxe).

20:00h **Talde gazteen kontzertua txosnen gunean (Prezio bereziak txosnetan)** / Concierto de grupos noveles en el recinto de txosnas (Precios especiales en las txosnas).

20:00h **Sardinada** / Sardinada.

VIERNES 03 OSTIRALA

17:30h **Ura eta bitsaren bataila** / Batalla de la espuma y del agua.

19:00h **Hirugihar dastaketa** / Pancetada.

20:00h **Poteoa Zazpi Landatik** / Poteo por 7 campas.

20:30h **Poteoa "SOUND SYSTEM" taldearekin (Irteera Gaztetxetik)** / Poteo con el grupo "SOUND SYSTEM" (Salida desde el Gaztetxe).

23:00h **Kontzertua "EIGEN SYSTEM" taldearekin** / Concierto con el grupo "EIGEN SYSTEM".

24:00h **Berbena "KRESALA" taldearekin, atsedenedian KALABAZINaren LASTERKETA** / Verbena con el grupo "KRESALA", en el descanso CARRERA del CALABAZÍN.

SÁBADO 04 LARUNBATA (ANTZERKI EGUNA)

11:00h **Frontenis txapelketaren finala. Sari banaketa** / Final del campeonato de frontenis. Entrega de premios.

12:00h **Triki, alboka eta txistulariekin kalejira** / Pasacalles con trikis, albokas y txistularis. (**Zorrotzako Euskal Txokoak babesturik** / Patrocinado por Euskal Txokoa).

13:00h **Bapateko antzerkia "ZIRKO DANTZA EROA"** / Circo imprevisto "ZIRKO DANTZA EROA".

15:00h **Herri bazkaria Gaztetxean (Izena eman ostirala 3 baino lehen)** / Comida popular en el Gaztetxe (Apuntarse antes del viernes 3).

17:30h **TXAN MAGOaren emanaldia.** / Actuación del MAGO TXAN. (**Zorrotzako Euskal Txokoak babesturik** / Patrocinado por Euskal Txokoa).

19:00h **TTR antzerkia "SALAM" antzezlanarekin / T.T.R. Teatro con la obra "SALAM".**

23:00h **RAP kontzertua Gaztetxean: DARMON + BETTO SNAY + CHIRIE VEGAS (Sarrera 5€).** Concierto RAP en el Gaztetxe: DARMON + BETTO SNAY + CHIRIE VEGAS (Entrada 5€).

23:00h **Berbena "AITZAMA" taldearekin, atsedenaldira IRRINTZI lehiaketa /** Verbena con el grupo "AITZAMA", en el descanso concurso de IRRINTZI.

04:00h **BACK TO THE '80 jaia Gaztetxean (80. urteko mozorro lehiaketa) /** Fiesta BACK TO THE '80 en el Gaztetxe (Concurso de disfraces de los años 80).

- **Gaurko jai eguna fanfarreek alaituko dute /** Este día las fiestas estarán amenizadas por fanfarrias.

DOMINGO 05 IGANDEA

10:00h **Makailu txapelketarako izen-ematea /** Inscripción para el concurso de bacalao.

11:00h **Puzgarriak /** Hinchables.

12:00h **Triki, alboka eta txistulariekin kalejira /** Pasacalles con trikis, albokas y txistularis. (**Zorrotzako Euskal Txokoak babesturik /** Patrocinado por Euskal Txokoa).

12:00h **Erraldoiak eta buruhandiak /** Gigantes y cabezudos. (**Zorrotzako Euskal Txokoak babesturik /** Patrocinado por Euskal Txokoa).

13:30h **Kazolen aurkezpena /** Presentación de cazuelas.

14:00h **Sari-banaketa /** Entrega de premios.

14:30h **Herri bazkaria /** Comida popular.

16:00h **Puzgarriak /** Hinchables.

17:30h **Imanol Velez VII. areto-futbolaren Memorialaren 3. eta 4. postua /** 3º y 4º puesto del VII Memorial de fútbol sala Imanol Vélez.

17:30h **Polikiroldegiko dantzak eta Azahara elkarteak /** Bailes del polideportivo y asociación Azahara

18:30h **Imanol Velez VII. areto-futbolaren Memorialaren Finala /** Final del VII Memorial de fútbol sala Imanol Vélez.

19:30h **Bilbainadak "LOS TXIKIS" taldearekin /** Bilbainadas con el grupo "LOS TXIKIS".

21:00h **Jaien amaiera /** Fin de fiestas.

- **Gaurko jai eguna Turrutarra fanfarreek alaituko du /** Este día las fiestas estarán amenizadas por la fanfarria Turrutarra.